

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 1065

[C — 2004/03117]

10 FEBRUARI 2004. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1993

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.**Art. 2.** Dienst voor Regeling der Binnenvaart
(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 6 augustus 1993 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.33.2.

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het beheersjaar 1993 is voorgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

89.055.000

Aangerekende ontvangsten

64.433.751

Verschil

24.621.249

c) uitgaven

Kredieten toegekend bij de begrotingswet

89.150.000

Aangerekende uitgaven

83.659.145

Kredietoverschot te annuleren

5.490.855

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

64.433.751

uitgaven

83.659.145

Overschot van uitgaven

19.225.394

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 41.964.255 F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 22.738.861 F (creditsaldo)

e) begroting voor orde

Ramingen

ontvangsten

164.600.000

uitgaven

173.100.000

Uitgevoerde ordeverrichtingen

ontvangsten

186.383.231

uitgaven

176.611.509

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 1065

[C — 2004/03117]

10 FEVRIER 2004. — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1993

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.**Art. 2.** Office régulateur de la Navigation intérieure
(Institué par l'arrêté-loi du 12 décembre 1944)

Référence budgétaire :

Loi du 6 août 1993 contenant l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.33.2.

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

89.055.000

Recettes imputées

64.433.751

Différence

24.621.249

c) dépenses

Crédits alloués par la loi budgétaire

89.150.000

Dépenses imputées

83.659.145

Excédent de crédits à annuler

5.490.855

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes

64.433.751

dépenses

83.659.145

Excédent de dépenses

19.225.394

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 41.964.255 F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 22.738.861 F (solde créditeur)

e) budget pour ordre

Prévisions

recettes

164.600.000

dépenses

173.100.000

Opérations pour ordre réalisées

recettes

186.383.231

dépenses

176.611.509

overschot van ontvangsten
9.771.722

Gecumuleerd resultaat voor orde
gecumuleerd resultaat op 31 december 1992
100.333.574

resultaat van het jaar
9.771.722

gecumuleerd resultaat op 31 december 1993.
110.105.296

Art. 3. Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde staten
(Ingesteld bij koninklijk besluit nr. 526 van 31 maart 1987)

Begrotingsverwijzing :
Wet van 14 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.18.7

De eindregeling van de begroting van het fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten voor het beheersjaar 1993 is voorgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
2.143.433.000

Aangerekende ontvangsten
1.547.085.250

Verschil
596.347.750

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet
7.787.500.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
101.500.000

Totaal van de kredieten
7.889.000.000

Aangerekende uitgaven
2.159.701.552

Kredietoverschot te annuleren
5.729.298.448

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten
1.547.085.250

uitgaven
2.159.701.552

Overschot van uitgaven
612.616.302

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 36.859.656.347 F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 36.247.040.045 F (creditsaldo)

Art. 4. Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen
(Ingesteld bij besluit van 14 december 1940 verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

Begrotingsverwijzing :
Wet van 14 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.16.19

excédent de recettes
9.771.722

Résultat pour ordre cumulé
Résultat cumulé au 31 décembre 1992
100.333.574

résultat de l'année
9.771.722

résultat cumulé au 31 décembre 1993
110.105.296

Art. 3. Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers
(Institué par l'arrêté royal n° 526 du 31 mars 1987)

Référence budgétaire :
Loi du 14 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.18.7

Le règlement définitif du budget du fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire
2.143.433.000

Recettes imputées
1.547.085.250

Différence
596.347.750

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire
7.787.500.000

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
101.500.000

Total des crédits
7.889.000.000

Dépenses imputées
2.159.701.552

Excédent de crédits à annuler
5.729.298.448

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes
1.547.085.250

dépenses
2.159.701.552

Excédent de dépenses
612.616.302

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 36.859.656.347 F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 36.247.040.045 F (solde créditeur)

Art. 4. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires
(Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940 prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Référence budgétaire :
Loi du 14 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.16.19

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen voor het beheersjaar 1993 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

196.362.000

Aangerekende ontvangsten

201.013.231

Verschil

4.651.231

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

196.362.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

14.048.661

3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

3.288.141

Totaal van de kredieten

213.698.802

Aangerekende uitgaven

201.388.525

Kredietoverschot te annuleren

12.310.277

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

201.013.231

uitgaven

201.388.525

Overschot van uitgaven

375.294

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 27.628.082 F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 27.252.788 F (creditsaldo)

Art. 5. Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten

(opgericht door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 14 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.13.6.

De eindregeling van de begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten voor het beheersjaar 1993 is voorgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

7.067.400.000

Aangerekende ontvangsten

21.573.214.479

Verschil

14.505.814.479

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

41.629.700.000

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

196.362.000

Recettes imputées

201.013.231

Différence

4.651.231

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

196.362.000

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

14.048.661

3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

3.288.141

Total des crédits

213.698.802

Dépenses imputées

201.388.525

Excédent de crédits à annuler

12.310.277

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes

201.013.231

dépenses

201.388.525

Excédent de dépenses

375.294

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 27.628.082 F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 27.252.788 F (solde créditeur)

Art. 5. Fonds d'aide au redressement financier des communes

(créé par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983)

Référence budgétaire :

Loi du 14 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.13.6

Le règlement définitif du budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

7.067.400.000

Recettes imputées

21.573.214.479

Différence

14.505.814.479

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

41.629.700.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

23.356.904.040

Totaal van de kredieten

64.986.604.040

Aangerekende uitgaven

64.954.604.040

Kredietoverschot te annuleren

32.000.000

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

21.573.214.479

uitgaven

64.954.604.040

Overschot van uitgaven

43.381.389.561

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 7.021.398.914 F (debetsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 50.402.788.475 F (debetsaldo)

Art. 6. Instituut voor veterinaire keuring

(ingesteld bij de wet van 13 juli 1981)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 14 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.25.8

De eindregeling van de begroting van het Instituut voor Veterinaire Keuring voor het beheersjaar 1993 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

2.066.700.000

Aangerekende ontvangsten

2.073.151.388

Verschil

6.451.388

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

1.937.500.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

177.418.094

3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

101.126.960

Totaal van de kredieten

2.216.045.054

Aangerekende uitgaven

2.208.994.019

Kredietoverschot te annuleren

7.051.035

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

23.356.904.040

Total des crédits

64.986.604.040

Dépenses imputées

64.954.604.040

Excédent de crédits à annuler

32.000.000

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes

21.573.214.479

dépenses

64.954.604.040

Excédent de dépenses

43.381.389.561

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 7.021.398.914 F (solde débiteur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 50.402.788.475 F (solde débiteur)

Art. 6. Institut d'expertise vétérinaire

(institué par la loi du 13 juillet 1981)

Référence budgétaire :

Loi du 14 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.25.8

Le règlement définitif du budget de l'Institut d'expertise vétérinaire pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

2.066.700.000

Recettes imputées

2.073.151.388

Différence

6.451.388

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

1.937.500.000

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

177.418.094

3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

101.126.960

Total des crédits

2.216.045.054

Dépenses imputées

2.208.994.019

Excédent de crédits à annuler

7.051.035

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

2.073.151.388

uitgaven

2.208.994.019

Overschot van uitgaven

135.842.631

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 989.616.438 F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 853.773.807 F (creditsaldo)

Art. 7. Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden

(omgevormd van het statuut van instelling van categorie B naar categorie A bij de wet van 20 juli 1991)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 14 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.23.8

De eindregeling van de begroting van het Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden voor het beheersjaar 1993 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

40.500.000

Aangerekende ontvangsten

34.211.479

Verschil

6.288.521

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

40.500.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

1.967.270

Totaal van de kredieten

42.467.270

Aangerekende uitgaven

29.430.210

Kredietoverschot te annuleren

13.037.060

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

34.211.479

uitgaven

29.430.210

Overschot van ontvangsten

4.781.269

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 20.982.664 F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 25.763.933 F (creditsaldo)

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes

2.073.151.388

dépenses

2.208.994.019

Excédent de dépenses

135.842.631

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 989.616.438 F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 853.773.807 F (solde créditeur)

Art. 7. Institut national de recherche sur les conditions de travail

(transformé du statut d'organisme de catégorie B en catégorie A par la loi du 20 juillet 1991)

Référence budgétaire :

Loi du 14 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.23.8

Le règlement définitif du budget de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

40.500.000

Recettes imputées

34.211.479

Différence

6.288.521

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

40.500.000

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

1.967.270

Total des crédits

42.467.270

Dépenses imputées

29.430.210

Excédent de crédits à annuler

13.037.060

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes

34.211.479

dépenses

29.430.210

Excédent de recettes

4.781.269

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 20.982.664 F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 25.763.933 F (solde créditeur)

Art. 8. Regie der Gebouwen

(ingesteld bij de wet van 1 april 1971)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 14 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.33.12

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen voor het beheersjaar 1993 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen

Vastleggingskredieten toegekend voor het begrotingsjaar 1993

10.690.704.000

aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

273.894.508

Aangerekende vastleggingen

9.061.466.347

Te annuleren overschot van kredieten

1.903.132.161

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

18.885.366.000

Aangerekende ontvangsten

18.007.558.515

Verschil

877.807.485

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

18.902.191.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

140.486.911

3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

58.647.194

4° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

843.218.999

Totaal van de kredieten

19.944.544.104

Aangerekende uitgaven

18.211.614.333

Kredietoverschot te annuleren

1.732.929.771

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

18.007.558.515

uitgaven

18.211.614.333

Overschot van uitgaven

204.055.818

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 1.005.854.917 F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 801.799.099 F (creditsaldo)

Art. 8. Régie des bâtiments(instituée par la loi du 1^{er} avril 1971)

Référence budgétaire :

Loi du 14 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.33.12

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements

Crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1993

10.690.704.000

complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

273.894.508

Engagements imputés

9.061.466.347

Excédent de crédits à annuler

1.903.132.161

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

18.885.366.000

Recettes imputées

18.007.558.515

Différence

877.807.485

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

18.902.191.000

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

140.486.911

3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

58.647.194

4° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

843.218.999

Total des crédits

19.944.544.104

Dépenses imputées

18.211.614.333

Excédent de crédits à annuler

1.732.929.771

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes

18.007.558.515

dépenses

18.211.614.333

Excédent de dépenses

204.055.818

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 1.005.854.917 F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 801.799.099 F (solde créditeur)

e) begroting voor orde	e) budget pour ordre
Ramingen	Prévisions
ontvangsten	recettes
7.543.200.000	7.543.200.000
uitgaven	dépenses
7.543.200.000	7.543.200.000
Uitgevoerde ordeverrichtingen	Opérations pour ordre réalisées
ontvangsten	recettes
5.140.741.208	5.140.741.208
uitgaven	dépenses
5.214.539.820	5.214.539.820
overschot van uitgaven	excédent de dépenses
73.798.612	73.798.612
Gecumuleerd resultaat voor orde	Résultat pour ordre cumulé
gecumuleerd resultaat op 31 december 1992	Résultat cumulé au 31 décembre 1992
863.120.118	863.120.118
resultaat van het jaar	résultat de l'année
73.798.612	73.798.612
gecumuleerd resultaat op 31 december 1993.	résultat cumulé au 31 décembre 1993
789.321.506	789.321.506
Art. 9. Regie voor Maritiem Transport	Art. 9. Régie des Transports maritimes
(ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)	(instituée par la loi du 1 ^{er} juillet 1971)
Begrotingsverwijzing :	Référence budgétaire :
Wet van 6 augustus 1993 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, artikel 2.33.3	Loi du 6 août 1993 contenant l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, article 2.33.3
De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het beheersjaar 1993 is vastgesteld als volgt: (in franken)	Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes pour l'année de gestion 1993 se présente comme suit: (en francs)
a) vastleggingen	a) engagements
Vastleggingskredieten toegekend voor het begrotingsjaar 1993	Crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1993
230.000.000	230.000.000
Aangerekende vastleggingen	Engagements imputés
29.264.332	29.264.332
Te annuleren overschot van kredieten	Excédent de crédits à annuler
200.735.668	200.735.668
b) ontvangsten	b) recettes
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet	Recettes prévues dans la loi budgétaire
6.088.403.000	6.088.403.000
Aangerekende ontvangsten	Recettes imputées
6.347.012.976	6.347.012.976
Verschil	Différence
258.609.976	258.609.976
c) uitgaven	c) dépenses
Kredieten toegekend bij de begrotingswet	Crédits alloués par la loi budgétaire
6.088.403.000	6.088.403.000
Aangerekende uitgaven	Dépenses imputées
5.528.487.523	5.528.487.523
Kredietoverschot te annuleren	Excédent de crédits à annuler
559.915.477	559.915.477

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1993 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten	6.347.012.976
uitgaven	5.528.487.523
Overschot van ontvangsten	818.525.453

Het resultaat voor het beheersjaar 1993 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 1.114.436.018 F (debetsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1993 brengt op 295.910.565 F (debetsaldo)

e) begroting voor orde

Ramingen	
ontvangsten	3.174.520.000
uitgaven	3.174.520.000
Uitgevoerde ordeverrichtingen	
ontvangsten	3.182.080.153
uitgaven	3.289.388.673
overschot van uitgaven	107.308.520
Gecumuleerd resultaat voor orde	
gecumuleerd resultaat op 31 december 1992	323.435.300
resultaat van het jaar	- 107.308.520
gecumuleerd resultaat op 31 december 1993.	216.126.780

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

51-0440/1 : Wetsontwerp (zonder commissieverslag)

51-0440/2 : Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd

Integraal verslag : 18 december 2003

TABELLEN

Tabel A : resultaat van de begrotingen

Tabel B : vastleggingen

Tabel C : betalingen

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1993 se résume comme suit :

recettes	6.347.012.976
dépenses	5.528.487.523
Excédent de recettes	818.525.453

Le résultat de l'année de gestion 1993 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 1.114.436.018 F (solde débiteur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1993 à 295.910.565 F (solde débiteur)

e) budget pour ordre

Prévisions	
recettes	3.174.520.000
dépenses	3.174.520.000
Opérations pour ordre réalisées	
recettes	3.182.080.153
dépenses	3.289.388.673
excédent de dépenses	107.308.520
Résultat pour ordre cumulé	
Résultat cumulé au 31 décembre 1992	323.435.300
résultat de l'année	- 107.308.520
résultat cumulé au 31 décembre 1993	216.126.780

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2003-2004*

Chambre des représentants

Documents :

51-0440/1 : Projet de loi (sans rapport de commission)

51-0440/2 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale

Compte rendu intégral : 18 décembre 2003

TABLEAUX

Tableau A : résultat des budgets

Tableau B : engagements

Tableau C : paiements

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC - INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Année budgétaire 1993
Begrotingsjaar 1993Référence : 151^{ème} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II B
Verwijzing : 151^e Boek van het Rekenhof, deel II BTableau A : résultat des budgets
Tabel A: resultaat van de begrotingen

Organismes d'intérêt public Instellingen van openbaar nut	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten	Dépenses imputées Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
			Excédent de dépenses Excedent uitgaven	Excédent de recettes Excedent ontvangsten	Excédent de dépenses Excedent uitgaven	Excédent de recettes Excedent ontvangsten	Excédent de dépenses Excedent uitgaven	Excédent de recettes Excedent ontvangsten
Fonds d'aide au redressement financier des communes Hulpfondus tot financieel herstel van de gemeenten	21.573.214,479	64.954.604,040	43.381.389,561	0	7.021.398,914	0	50.402.788,475	0
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen	201.013,231	201.388,525	375,294	0	0	27.628,082	0	27.252,788
Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers Fonds voor de financiering van de Leningen aan Vreemde Staten	1.547.085,250	2.159.701,552	612.616,302	0	0	36.859.656,347	0	36.247.040,045
Institut national de recherche sur les conditions de travail Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden	34.211,479	29.430,210	0	4.781,269	0	20.982,864	0	25.763,933
Institut d'expertise vétérinaire - Institut voor veterinaire keuring	2.073.151,388	2.208.994,019	135.842,631	0	0	989.616,439	0	853.773,807
Office régulateur de la navigation intérieure Dienst voor regeling der binnenvaart	64.433,751	83.659,145	19.225,394	0	0	41.964,255	0	22.738,861
Office régulateur de la navigation intérieure - budget pour ordre Dienst voor regeling der binnenvaart - begroting voor orde	186.383,231	176.611,509	0	9.771,722	0	100.333,574	0	110.105,296
Régie des transports maritimes - Régie voor Maritiem Transport	6.347.012,976	5.528.487,523	0	818.525,453	1.114.436,018	0	295.910,565	0
Régie des transports maritimes - budget pour ordre Régie voor Maritiem Transport - begroting voor orde	3.182.080,153	3.289.389,673	107.308,520	0	0	323.435,300	0	216.126,780
Régie des Bâtiments - Régie der Gebouwen	18.007.568,515	18.211.614,333	204.045,818	0	0	1.005.654,917	0	801.799,099
Régie des Bâtiments - budget pour ordre Régie der gebouwen - begroting voor orde	5.140.741,208	5.214.539,820	73.798,612	0	0	863.120,118	0	789.321,506

Tableau C : Paiements
Tabel C : Betalingen

	Allocation des crédits - Toekenning van de kredieten						Règlement des crédits Regeling van de kredieten		
	Budgets primitifs + ajustements	Credits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Credits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit	Total général	Dépenses imputées	Reports en vertu de dispositions légales	Annulations	Crédits définitifs
Organismes d'intérêt public instellingen van openbaar nut	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	Aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder kredieten	Algemeen totaal	Aangerekende uitgaven	Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulaties	Definitieve kredieten
Fonds d'aide au redressement financier des communes Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten	41.629.700.000	0	0	23.356.904.040	64.986.604.040	64.954.604.040	0	32.000.000	64.954.604.040
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen	196.362.000	0	3.288.141	14.048.661	213.698.802	201.388.525	0	12.310.277	201.388.525
Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers Fonds voor de financiering van de Leningen aan Vreemde Staten	7.787.500.000	0	0	101.500.000	7.889.000.000	2.159.701.552	0	5.729.298.448	2.159.701.552
Institut national de recherche sur les conditions de travail Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden	40.500.000	0	0	1.967.270	42.467.270	29.430.210	0	13.037.060	29.430.210
Institut d'expertise vétérinaire - Institut voor veterinaire keuring	1.937.500.000	0	101.126.960	177.418.094	2.216.045.054	2.208.994.019	0	7.051.035	2.208.994.019
Office régulateur de la navigation intérieure Dienst voor regeling der binnenvaart	89.150.000	0	0	0	89.150.000	83.659.145	0	5.490.855	83.659.145
Régie des transports maritimes - Regie voor Maritiem Transport	6.088.403.000	0	0	0	6.088.403.000	5.528.487.523	0	559.915.477	5.528.487.523
Régie des bâtiments - Regie der Gebouwen	18.902.191.000	843.218.999	58.647.194	140.486.911	19.944.544.104	18.211.614.333	0	1.732.929.771	18.211.614.333